

〈特集〉日本研究の過去・現在・未来

「日本文化」の文化論と文化史

—日本研究の推移

成田 龍一

戦後における日本文化の歴史的な研究のいくつかの局面に着目し、その推移を考察する。まずは、1980年代以降の特徴として、A「文化」に力点を置くものと、B「歴史」に比重を多く日本文化研究の二つが併存していることを入り口とする。Aは「日本文化論」、Bは「日本文化史」として提供されてきた。

A（日本文化論）は、対象に着目し、叙述はしばしばテーマ別の編成となるのに対し、B（日本文化史）は通時的に論を立てることに主眼を置く。このとき、本稿で扱う1980年ごろまでは、双方ともに素朴な実在論に立つ。1980年ころまでは、AもBも、「日本」と「日本文化」の実在をもとに、それぞれ「論」と「歴史」を切り口としていった。

AとBとの相違は、前者が日本、日本文化に肯定的であるのに対し、後者が批判的であるという点にとどまる。ことばを換えれば、日本、日本文化を論ずるにあたり、双方ともにアイデンティティとして、日本、日本文化をみていたということである。そのため、AとBとが近接する動向も見られる。

だが、1980年代以降は、双方は文化と歴史への向きあい方が大きく異なってくる。言語論的転回が日本文化研究にも波及し、素朴な実在論が成立しなくなるなか、Aはあえて日本、日本文化を自明のものとし、それをテーマへと分節するのに対し、Bは日本、日本文化が自明とみえてしまうカラクリを問題化していくのである。そしてBは構成的な日本、日本文化の概念が、どのような画期をもち、どのようにそれぞれの時期で「日本なるもの」「日本文化なるもの」を創りあげたかに関心を寄せる。

本稿は、こうして日本文化研究の推移を、文化論と文化史、実体論と構成論を軸として考察することにする。このとき、それぞれが日本文化を礼賛する見解と、「批判」的な議論と、日本文化を礼賛し「肯定」する議論として論及されることにも目を配る。

【日本文化論、日本文化史、アイデンティティ、民間学、青木保、家永三郎、民衆史研究、日本文化の特殊性】

Theory and History in “Japanese Culture”: The Transition of Japanese Studies

NARITA Ryūichi

This paper looks at a number of aspects of the history of, and shifts in, research on Japanese culture in the postwar period. The characteristics of studies from the 1980s onward began with the parallel presence of two types, an “A” or “cultural” type emphasizing culture and a “B” or

“historical” type with a greater emphasis on history. A was presented as treating “discourse on Japanese culture” and B “Japanese cultural history.”

In contrast to A (Japanese culture) in which discussion was often organized thematically, B (Japanese cultural history) studies tended to be structured chronologically. Up until 1980 as treated in this paper, both types were based on a simple realist theory. Until around 1980, both A and B assumed the existence of “Japan” and “Japanese culture” in their approaches to “culture” and “history.”

The difference between A and B was that while the former dealt with Japan and Japanese culture in the affirmative, the latter assumed a critical stance. To put it another way, when discussing Japan and Japanese culture both identified themselves with Japan and Japanese culture, and as a result, A and B were sometimes very closely aligned.

From the 1980s onward, however, the approaches of the two types of studies vis-à-vis culture and history grew gradually apart. The impact of the so-called “linguistic turn” was felt in research on Japanese culture, and as simple realist theory ceased to be workable. A considered Japan and Japanese culture self-evident while B began to problematize the apparatus that had made Japan and Japanese culture seem so self-evident. B set out to explore the periodization of the structural concepts of Japan and Japanese culture, and how “what constitutes Japan” and “what constitutes Japanese culture” had come into being.

This paper examines these shifts in research on Japanese culture along the axis of cultural theory and cultural history, on the one hand, and positivism and structural theory on the other. Their approaches are referred here to as “glorifying Japanese culture” and as “taking a critical stance,” respectively.

Keywords : studies of Japanese culture, history of Japanese culture, identity, folk scholarship, Aoki Tamotsu, Ienaga Saburō, study of popular history, particularism of Japanese culture

〈特集〉 日本研究の過去・現在・未来
日本文化論と神話・宗教史研究
 — 梅原猛氏の仕事にふれて

保立道久

日本文化論を検討する場合には、神話研究の刷新が必要であろう。そう考えた場合、梅原猛が、論文「日本文化論への批判的考察」において鈴木大拙、和辻哲郎などの日本文化論者の仕事について厳しい批判を展開した上に立って、論文「神々の流竄」において神話研究に踏み入った軌跡はふり返るに値するものである。

本稿では、まず論文「神々の流竄」が奈良王朝の打ち出した神祇宗教は豪族の神々を威嚇し、追放する「ミソギとハライ」の神道であり、その中心はオオクニヌシ神話の作り直しであり、その背後には藤原不比等がいたと想定したことは、細部や論証の仕方は別として、その趣旨において重要であることを確認した。梅原が、この論文において8世紀の「神道」が前代のそれから大きな歴史的変化を遂げたことものであることを強調したこの意味は大き

いと思う。それは論文「日本文化論への批判的考察」における、鈴木の本文化論が「日本的なるもの」についての歴史的变化の具体的な分析に欠けた非論理的な話となっているという厳しい批判の延長にある。それはまた、鈴木は無前提に禅と真宗を日本仏教の中心に捉えているという、梅原の批判にも通ずるものでもある。

残念であったのは、このような梅原の主張が歴史学の分野における一般の仕事と共通する側面をもちながら必要な議論が行われなかったことであるが、しかし、その上で、本稿の後半において、私は梅原の仕事も、また歴史学の分野における石母田正などの仕事も、神祇や神道を頭から「固有信仰」として捉えるという論理の呪縛を共通にしていたのではないかと論じた。私見では、これは、結局、「神道」なるものと「道教」「老荘思想」の歴史的な関連を、古くは「神話」の理解の刷新、新しくはたとえば親鸞の思想への『老子』の影響如何などという通時的な見通しのなかで検討することの必要姓を示していると思う。梅原の仕事が、今後、歴史学の側の広やかな内省と響きあうことを望んでいる。

【日本的なるもの、鈴木大拙、石母田正、戸坂潤、固有信仰、仏教、古事記、神祇、老子、親鸞】

Discourse on Japanese Culture and the Study of Mythology and Religious History: The Work of Umehara Takeshi

HOTATE Michihisa

The critical study of Japanese studies discourse must be based on a thorough revamping of research into mythology. In that regard, it is valuable to revisit Umehara Takeshi's study of Japanese mythology attained in his 1970 essay "Kamigami no ruzan" (Exile of the Gods), which was carried out after his stinging critique of such advocates of Japanese cultural particularism as Suzuki Daisetsu and Watsuji Tetsurō in the 1966 essay "Nihon bunkaron e no hihanteki kōsatsu" (A Critical Study of the Discourse on Japanese Culture).

This essay confirms the importance, aside from some problems with details and verification, of Umehara's assumption in "Kamigami no ruzan" that the Shinto cult developed by the Nara court was intended to suppress and drive away the deities of the powerful families (*gōzoku*), with the threatening power of "ablution and purification", that its centerpiece was the resurrection of the Ōkuninushi myth, and that Fujiwara Fuhito was behind these moves. Umehara's emphasis on the major historical change that took place between the Shinto cult of the eighth century and what it was before that time is appropriate. It is an extension of his sharp criticism, in the 1966 essay, of Suzuki's discourse on Japanese culture as illogical and lacking in concrete analysis of historical change. That charge is also echoed in Umehara's critique of Suzuki as placing Zen and Shin Buddhism unconditionally at the center of Japanese religion.

It is regretful that, while there were aspects of Umehara's assertions that were shared with the top scholarship in the field of history, the necessary debate was not pursued. However, in the latter part of this essay, I argue that Umehara's work, as well as that of Ishimoda Shō in the field of history, remained under the spell of the logic that assumed the *jingi* cult and "Shinto" to be indigenous belief (*koyū shinkō*). I believe that this shows the need to examine the historical relationship between "Shinto" and Daoism, through a reassessment of, for example, our

understanding of the ancient myths and, more recently, Daoist influences on Shinran's thought. I hope that Umehara's work will resonate with the broad introspection in the field of history.

Keywords : Suzuki Daisetsu, Ishimoda Shō, Tosaka Jun, indigenous beliefs (*koyū shinkō*), Buddhism, *Kojiki, jingi*, Laozi (Lao-tze), Shinran

〈特集〉 日本研究の過去・現在・未来

人文学としての日本研究をめぐる断想

将基面貴巳

現在、欧米のみならず日本でも学会を揺るがせている問題のひとつに「人文学の危機」がある。ネオ・リベラリズムの席卷に伴い、人文学のような、国民経済に直接的に貢献しない学問は「役に立たない」という議論が横行するようになっていく。その結果、人文学系学部・学科は各国政府やメディアからの攻撃にさらされつつある。いわゆる「日本研究」の分野に属する研究の多くは人文学的なものである以上、「人文学の危機」という問題を傍観視するわけにはゆかないであろう。実際、日本国内外を問わず、人文学系の研究者たちは、人文学の意義について積極的に発言するようになっていく。しかし、そうした発言の多くは、ネオ・リベラルの潮流への批判であり、人文学の自己弁護に終始し、人文学的研究と教育の現状を再検討する視点が総じて欠落している。

本稿は、こうした現状認識に基づき日本研究の今後を考える上で、人文学的な専門研究が陥りがちな「落とし穴」を指摘することにより、人文学としての日本研究が、時代の逆風にもかかわらず、存立して行く上での必要条件のひとつを考察するものである。

その「落とし穴」とは、「学問のプライベート化」とでも称すべき事態であろう。すなわち、人文学の専門的研究が、もっぱら研究者の個人的興味・関心に矮小化する結果、現代社会や文化の諸問題との関連性がもはや研究者によって自覚されない事態である。そうした状況の背後にあるのは、19世紀以降における歴史主義の圧倒的な影響力であろう。歴史主義が空気のように当たり前の存在となり、全ての事象が個性的かつ一回的なものと認識され、あらゆる価値が相対化される時、極めて専門化の進んだ歴史的研究が現代において主張しうる意義とは何か。この問いへの答えは必ずしも自明ではなくなっている。本稿は、この難問への手短な解答を試みる。

【人文学の危機、「学問のプライベート化」、歴史主義、専門的研究の現代的意義、人間の自由、歴史事象の一回性】

Thoughts on Japanese Studies as a Discipline in the Humanities

SHŌGIMEN Takashi

A “crisis of the humanities” is rocking universities and academics in Japan as well as Western countries, and with the upsurge of neo-liberal ideas, the argument that the humanities, which do not directly contribute to the economy, are “useless” is gaining wide currency. As a result, humanities faculties and departments in universities are taking fire from governments and the media in many countries. Since “Japanese studies” are in many cases humanities fields, we cannot afford to remain bystanders in this crisis. Indeed, in Japan and elsewhere, scholars are now much more actively discussing the significance of the humanities. Most of the publicly expressed views, however, are limited to critiques of the neo-liberal trend and self-affirming arguments about the value of the humanities; there is a general absence of self-reappraisal of humanities research.

This essay considers the future of Japanese studies based on a recognition of current realities. The essay seeks to point out one of the “potholes” that specialized humanities research can fall into, thereby exploring how Japanese studies should navigate the adversities of these times. The pothole in question is what we could call the “privatization” of scholarship: that is, the situation where highly specialized research is reduced to purely personal interest to the extent that researchers no longer recognize any relevance of their research for the society and culture in which they live. What lies beneath this situation is probably the overwhelming influence of historicism since the nineteenth century. With historicism as axiomatic in modern historical scholarship as if it were the air we breathe, all phenomena are perceived as particularistic and unique, and all values are relativized. What significance can then be asserted for historical research that has become so intensely specialized? The answer to this question is not self-evident. This essay attempts to offer a brief answer to this conundrum.

Keywords : “privatization” of scholarship, historicism, contemporary relevance of specialized research, human freedom, particularity [uniqueness] of historical phenomena

〈特集〉 日本研究の過去・現在・未来

「国際日本研究」の現状と課題

—機関としての日文研の運営との関連で

稲賀繁美

本稿では、日本の学術界の独立行政法人化以降第3期をむかえる2016年からの「国際日本研究」のありかたについて、国際日本文化研究センターが、大学共同利用施設としておかれている状況を中心に検討する。具体的には、国際日本研究センターの「設置目的」に謳われた「国際性」「学際性」「総合性」を軸として検討するが、それに先立ち「専門性」とは何を意味するのかに関する予備考察もめぐらす。そのうえで、第3期中期計画をにらんだ将来構想にも言及したい。

【独立行政法人、国際日本研究、第3期中期計画、学際性、国際性、総合性】

“International Japanese Studies” Today and the Tasks Ahead: Managing Nichibunken as an Institution

INAGA Shigemi

This essay focuses on the situation of Nichibunken as an inter-university research institute with regard to the nature of “international Japanese studies” from 2016, the first year of the Third Medium-Term plan since the reorganization of national universities and research centers into independent administrative institutions. Specifically, the discussion is organized about Nichibunken’s orientation to international, interdisciplinary, and comprehensive research as set forth in its “Statement of Purpose.” Prior to this discussion, a preliminary examination is made of the meaning of “specialization.” This paper also touches on ideas for the Third Medium-Term Plan.

Keywords : independent administrative institutions, international Japanese studies, Third Medium-Term Plan, internationality, interdisciplinary, comprehensivity

〈特集〉 日本研究の過去・現在・未来

日本研究をグローバルな視野に埋め直す

— 「日本」と「アジア」の再定義

落合恵美子

「アジア」のプレゼンスが急速に拡大している現代のグローバルな文脈の中で「日本」をいかに再定義するか、とりわけ「日本」と「アジア」との関係をいかに語り直すかが、日本研究がいま直面している最大の課題であろう。

韓国の歴史家イム・ジヒョンによれば、日本で定着している「西洋史」「東洋史」「日本史」という三分法は、「自分自身にとってのオリエントをアジアの隣人たちから創り出すこと」により創られた。この場合、「日本」は「西洋」に近いものと定義される。他方、同時代の「汎アジア主義」では、「日本」は「東洋」の盟主である。「東洋」においては「西洋」を代表し、「西洋」に対しては「東洋」を代表してみせる——「東洋」と「西洋」の狭間に立つ日本のこの独特の位置取りは、戦前と戦後を通じて連続してきた。

しかし、アジアの経済成長が現実世界を変えた今、世界認識も描き換えられつつある。その方向は流動的ではあるが、それでもいくつかの方向は見えている。戦前のような「日本によって代表される「アジア文明」」はありえず、中国が「アジア」の中心に座るであろうこと、その場合、中国は「東洋の中の西洋」を演じるのではなく「自己オリエンタリズム」とセットになった「反西洋的オクシデンタリズム」の立場をとるであろうこと、日本は「中国によって代表される「アジア文明」」の末席を汚すことを潔しとせず、さりとして「東洋の中の西洋」という立場はもはや有り得ず、位置取りに苦労するであろうことなどである。

「日本」と「アジア」の再定義は同時に行わねばならないとすると、日本研究とアジア研

究の結合が必要である。そのような問題意識から京都大学で実施したプロジェクトからは、極めて対照的な二つの「アジア」の存在と、その狭間に立つ日本が見えてきた。

日本だけに視野を限ってでは日本研究はできない。「開かれた多元的なアジア」研究と結合した日本研究を再構築しなくてはならない。

【脱欧入亜、半圧縮近代、自己オリエンタリズム、イム・ジヒョン、東洋、西洋、アジア研究、歴史人口学、近代の伝統化、多元的なアジア】

Repositioning Japanese Studies in Global Perspective: The Redefinition of “Japan” and “Asia”

OCHIAI Emiko

The biggest issue Japanese studies faces today, a time when the presence of Asia is rapidly and vastly expanding in global contexts, is how it should redefine Japan and especially how it should reframe its discourse on the relationship between Japan and Asia.

According to Korean historian Lim Jie-Hyun, the conventional division of history in Japan into “Western [*Seiyō*] history,” “Eastern [*Tōyō*] history,” and “Japanese history” was created in order to make its neighbors in Asia its own “Orient.” In that case, Japan is defined as close to “the West.” At the same time, according to the contemporaneous “pan-Asianist” idea, “Japan” was the leader of the “East.” Japan’s unique way of situating itself as suspended between East and West—as representing the “West” in East contexts and the “East” in Western contexts—continued from the prewar period into the post-World War II period.

Today, however, with the global changes that have resulted from economic growth in Asia, perceptions of the world are in the process of being rewritten. The directions such perceptions will take are somewhat fluid, but we can see some of them already. The notion of an “Asian civilization” with Japan in the lead as envisioned before World War II is out of the question. Now it appears that China will take the central seat in Asia, but when it does, it will not be going to present itself as the “West within the East,” but is likely to take the stand of an “anti-Western Occidentalism” as a set with “self-Orientalism.” Japan may be reluctant to join the company of an “Asian civilization” presided over by China and, with its erstwhile position of representing “the West in the East” no longer tenable, struggle to find its place.

Inasmuch as both “Japan” and “Asia” have to be redefined at the same time, it is necessary to forge bonds between Japanese studies and Asian studies. That was the awareness that informed projects held at Kyoto University that showed the existence of two quite contrasting “Asias” and between them Japan.

Japanese studies cannot be pursued by limiting one’s perspective to Japan alone. We must rebuild Japanese studies as a field of study incorporating an open and pluralistic Asia.

Keywords : *datsu-Ō*, *nyū-A* (leaving the West, rejoining the East), semi-compressed modernity, self-Orientalism, Lim Jie-Hyun, the East, the West, Asian studies, historical demography, traditionalization of modernity, pluralistic Asia

〈特集〉 日本研究の過去・現在・未来

日本ポピュラー・カルチャー研究の「昨日・今日・明日」

谷川建司

1990年代に東アジアや東南アジアにおいて日本のポピュラー・カルチャーが極めて高い人気を獲得し、パリで第一回「ジャパン・エキスポ」が開催された2000年頃には世の中全体の日本のポピュラー・カルチャーへの視線が熱くなり始めた。一方、1990年代後半からこれを研究対象とする動きが始まり、2000年代に入ってから本格的論考が発表されるようになった。「ポピュラー・カルチャー研究」に含まれるべきジャンルについての捉え方は様々であり、厳密な意味での定義は共有されていないが、様々な学問分野の研究者が集まって一定期間の共同研究を行う形や、単発のワークショップやシンポジウムを開催して議論していく形での日本のポピュラー・カルチャー研究の枠組みも、2000年代に入ってから活発に行われるようになった。個別の研究成果に関しては、トピックによりその研究の蓄積の多寡にはかなり差がある。日文研で2003年から2006年にかけて開催された共同研究会「コマーシャル映像にみる物質文化と情報文化」（代表：山田奨治）は、終了から十年目の2016年にシンポジウムを開催し、自己検証した点で重要な試みだった。2014年度の日文研の共同研究は、全部で16の研究課題のうち実に5つが「ポピュラー・カルチャー」に関するものであり、この分野の研究への関心の高まりと同時に、日文研がその中心地として機能し始めていることを示していると言える。今後の日本のポピュラー・カルチャー研究に必要な点を挙げるならば、(1) 作品が生み出され、世の中に流通して受容されていくプロセス全体に目配せし、その様々な場面で関わっている人たちにフォーカスした論考を積み重ねていく必要性、(2) 産業論的なアプローチ、表現の自由と規制の問題、国家戦略との関わり、など違った角度からポピュラー・カルチャーをとらえる必要性、そして、(3) 個々の領域のポピュラー・カルチャー研究を志向する研究者が共通して利用できる一次資料のデータベース化の促進、が指摘できる。

【ポピュラー・カルチャー、クール・ジャパン、テレビCM、マンガ／アニメ、映画研究】

Research on Japan's Popular Culture

TANIKAWA Takeshi

In the 1990s, Japan's popular culture won an extremely high degree of attention in East Asia and Southeast Asia, and it was around 2000, when the first "Japan Expo" was held in Paris, that interest around the world began to swell. In the second half of the 1990s Japanese popular culture had become the focus of scholarly research and publications of substantial research increased in number from the beginning of the 2000s. Opinions differ about what genres fall into the category of "popular culture," and there is no strict definition that is widely shared, but frameworks for Japanese popular culture research such as team research projects bringing together scholars from a

variety of fields for a certain period or one-off workshops or symposiums have been active since the start of the 2000s. Regarding the results of individual research, there is a disparity between topics. Ten years after the completion of the team research project organized at Nichibunken from 2003 to 2006, “Material and Information Culture in Television Commercials (organizer: Yamada Shōji), a symposium on the subject was held in 2016 as a follow-up event. In 2014, of sixteen team research projects undertaken at Nichibunken that year, as many as five related to popular culture, signaling the heightening of interest in research in the field as well as Nichibunken’s pivotal role in the field.

What is needed for research on Japan’s popular culture include the following: (1) attention to the entire process of a work being produced, distributed, and received, and focus on the people involved in various capacities, and the accumulation of such studies; (2) approaches from various perspectives, such as the industry theory-related approach, issues of freedom of expression and regulation, connections to the strategies of the state; and (3) promotion of databases of primary resources that can be accessed by researchers for each individual popular culture genre.

Keywords : popular culture, Cool Japan, television commercials, manga/anime, film research

〈特集〉 日本研究の過去・現在・未来

世界に開かれた台湾の日本研究

徐 興慶

台湾における日本研究は、本来「地域研究」(Area Studies)の一端を構成する。換言すれば台湾における日本研究は、東アジア国際社会研究の重要な環を構成している。それはもとより「日本一国」研究に完結するものではない。東アジア地域内の諸研究と連携し、担うべき相互補完的役割を意識して、台湾だからこそ可能な日本研究の発信が可能となり、世界に開かれた日本研究を目指そうとしている。私たちはそれを通して、日本も含めた世界の日本研究に独自の役割と位置を占めることが可能となる。

近年、国立台湾大学日本研究センターは世界における日本研究の成果を生かした「国際日本学」の名のもと、台湾固有の文脈を意識した台湾的特色のある「知の集約拠点」の機能を果たすと同時に国際的日本研究の発展を推進している。また台日両国の関連研究機関および東アジアの諸研究機関との連携を促進し、日本研究を国際的に展開する「国際日本学」の構築を目指すことにしている。

本稿は、台湾における日本研究の現状と問題を踏まえながら、これまで行ってきた国際的日本研究 (1) 近代東アジアのアポリアを問い返す、(2) 「東アジア共同体」を、どう考えるのか、(3) 思想史から東アジアを考える、(4) 台湾の植民地研究における発展と諸相、(5) 「日台アジア未来フォーラム」における知的交流などの実態を述べる。さらに、「国際日本学」、「知の集約拠点」の一つの場として、台湾は如何にして、社会が求める実際の人材育成や教育体制を十分に構築できるのかを思案し、「台湾日本研究連合協会」を結成すると同時に「東アジア日本研究者協議会」との連携、ないし世界の研究者と結集することの実現に向けて可能

な方法を試行している。

【地域研究、日本学研究叢書、知の集約拠点、国際日本学、近代東アジアのアポリア、東アジア共同体、植民地研究、日台アジア未来フォーラム、台湾日本研究連合協会、東アジア日本研究者協議会】

Taiwan's Japanese Studies Open to the World

SHYU Shing Ching

Japanese studies in Taiwan is part of the field of what we call Area Studies. In Taiwan, Japanese studies is an important part of research on East Asian society, but does not describe a field that is complete in itself. Based on awareness of the mutual complementarity of scholarship in these fields, it is linked to other research focused on the East Asian region. Pursuing Japanese studies from a uniquely Taiwanese perspective, we seek an approach that is open to the whole world. This approach has made it possible for Taiwan to assume a unique role and position in Japanese studies in the world, Japan included.

Recently at National Taiwan University's Center for Japanese Studies, under the banner of "international Japanese studies" (*kokusai Nihongaku*) drawing on the achievements of Japanese studies in the world, we have been promoting a function as a "convergence point of knowledge" taking advantage of Taiwan's unique context in the world and its development of international Japanese studies. We also encourage links between related research institutions in Japan and Taiwan and with other research institutes in East Asia with the aim of encouraging the global development of Japanese studies into the field of international Japanese studies.

This paper examines the status and issues of Japanese studies in Taiwan and presents the particulars of the international Japanese studies pursued up until the present: (1) revisiting the aporia of modern East Asia, (2) considering the notion of an "East Asian Community," (3) looking at East Asia from the viewpoint of intellectual history, (4) reviewing the development and aspects of colonial studies in Taiwan, and (5) examining intellectual exchange such as through the Japan and Taiwan Asia Future Forum (<http://hit1983.wixsite.com/jtaff-ch/home-jp/>). Also, as the locus of "international Japanese studies" and as a "convergence point of knowledge," we are engaged in thinking how practical human resource training and educational systems sought by society can be built in Taiwan, and in finding possible ways to bring together scholars from around the world by establishing our Association For Taiwan Japanese Studies (Taiwan Nihon Kenkyū Rengō Kyōkai) and through liaison with the East Asian Consortium of Japanese Studies.

Keywords : area studies, Japanese studies series publications (*sōsho*), convergence point of knowledge, international Japanese studies, aporia of modern East Asia, East Asian Community, colonial era studies, Japan and Taiwan Asia Future Forum, Association For Taiwan Japanese Studies (Taiwan Nihon Kenkyū Rengō Kyōkai), East Asian Consortium of Japanese Studies.

〈特集〉 日本研究の過去・現在・未来

「日本学」の対象と方法

—将来に向けての一考察

ヴィム・ボート

「日本研究の将来」に関して議論の余地があるのは、研究の対象と研究の方法だけである。前者は日本列島で発展してきた人間社会の産物と定義したい。この「日本研究」が学術的で実証学的な研究であるべきことは当然である。ただし、方法論としては「地域研究」(area studies)と「学科別」(disciplinary)の二つのアプローチが存在しており、筆者は「地域研究」のほうが妥当だと思っている。地域研究なら、日本人をして普遍的な「説」を支えるためにデータを集めさせて英語で提供させる訳にはいかない。自分がしかるべき知識を身につけて現場に行き調査するのである。「地域研究」の線で考えれば、専門分野の選びかたや教育・訓練や国際交流や財源などは自然と視野の中に入ってくるはずである。

【モダニティ、国民国家、地域研究、日本学、ライデン大学、共同研究】

Object and Methodology in Japanese Studies: The Past and the Future

W. J. (Wim) BOOT

As long as Japan exists, Japanese studies will endure. Therefore, if one wants to discuss the future of Japanese studies, the things one really needs to talk about are object and methodology. The object may be defined as the artefacts produced by human society as it existed and developed on the Japanese islands. As regards methodology, one has the choice between the area studies approach and the disciplinary approach. The present writer argues that the area studies approach is correct, and that East Asia should be the area within which to conduct the research on Japan, certainly for all periods before the Meiji Restoration.

If area studies are the correct approach, one cannot expect Japanese researchers to provide the raw data, preferably in English, be used to verify or falsify *soi-disant* universalistic theories; one will have to conceptualize and implement one's own research, which has implications for the choice of area of specialization, competences, teaching curricula at universities, and international cooperation. These topics, too, are touched upon in the essay.

Keywords : modernity, nation state, area studies, Japanese studies, Leiden University, cooperative research

〈特集〉 日本研究の過去・現在・未来

過去・現在・未来へのプロジェクト「和独大辞典」

— 辞典編纂で知った日本研究の問題点

イルメラ・日地谷 = キルシュネライト

世界における日本研究は、当然それぞれの国における学問伝統と深く結びついている。そのため、19世紀末以降のドイツ日本学の発展は、学問的に必須の道具である、辞書、ハンドブック、文献目録などの組織的な編纂と歩みをともにしてきた。そのような歴史の中ではこれまで、和独・独和辞典や語彙集など、1千を超える日独語辞典の存在が確認されている。1998年にその編纂作業が始まった、和英・英和辞典などをも含めた、日本における2か国語辞典編纂史上最大のプロジェクト、包括的な「和独大辞典」全3巻は、今その完成を目前にしている。この辞典編纂の過程は、ここ何十年かの学問に関する技術的・理論的問題にも光を当ててくれると思われるのだが、その問題とは、辞書編纂に関するものだけではなく、例えばデジタル化、メディアの変遷、日本の国際的地位、人文科学と呼ばれる学問に関わる問題でもある。その意味からも、新しいこの「和独大辞典」誕生までの道筋は、「日本研究の過去・現在・未来」について、多くのことを語ってくれるに違いない。

【辞書・辞典編纂、日本学、学問伝統、科学・学術政策、科学史、トランスレーション・スタディーズ、デジタル化、人文科学】

Past, Present and Future in One Project: Highlighting Issues of Scholarship through Dictionary Work

Irmela HIJIYA-KIRSCHNEREIT

Japan-related research is deeply interwoven with national traditions of scholarship. In the case of Germany, the development of Japanology was accompanied by the systematic compilation of dictionaries, handbooks, and registries (bibliographies, etc.) as essential working tools from the late nineteenth century onwards. In spite of the existence of well over 1,000 bilingual Japanese-German-Japanese dictionaries and glossaries, the project of a comprehensive Japanese-German dictionary, the largest of its kind for any language, including Japanese-English, was begun in 1998 and is close before completion. Through its compilation history, various theoretical and practical issues of scholarship and its development in the past two decades can be highlighted. Far from dealing only with lexicography, it is about reflecting technical and media change and recent developments in regard to the international position of Japan as well as the humanities as a whole. In this sense, the “Comprehensive Japanese-German Dictionary” (*Wadoku daijiten*) is a window to “Past, Present, and Future” in Japan scholarship.

Keywords : Lexicography, Dictionaries, Japanology, academic tradition, history of scholarship, translation studies, digitalization, humanities